

Revista Canadiense de Estudios Hispánicos
Volumen 28.1
Otoño 2003

REPRODUCCIONES Y REPRESENTACIONES
DIÁLOGOS ENTRE LA IMAGEN Y LA PALABRA

NIGEL DENNIS

Francisco Ayala and Tintoretto: Literature, Painting, Film 103

Es harto conocido el interés de Francisco Ayala por el mundo del cine, interés manifiesto, hacia finales de la década de los 20, en los relatos incluidos en Un boxeador y un ángel (1929) y Cazador en el alba (1930), y en los ensayos de Indagación del cinema (1929). El propósito del presente artículo es estudiar este fenómeno en un breve texto de 1928 titulado "Susana saliendo del baño" que hasta ahora no ha sido objeto de la atención crítica que, a mi juicio, merece. Una vez aclarado el origen bíblico de la historia de Susana y su presencia en la pintura del Renacimiento, me detengo en los vínculos entre el texto de Ayala y un cuadro del pintor veneciano Jacopo Tintoretto sobre el mismo tema titulado Susana y los viejos. A continuación, me propongo demostrar cómo el escritor va más allá de lo meramente pictórico y nos ofrece una versión fílmica de la escena, valiéndose de una serie de técnicas expresivas propias del cine.